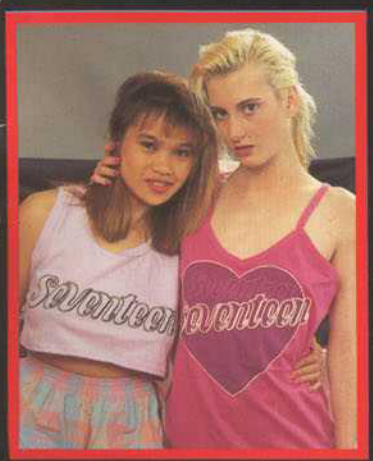
Seventeen

No.5

TEENERS FROM HOLLAND



YOUNG, FREE & SHAMELESS

Seventeen

TEENERS FROM HOLLAND

No.5

MODELS WANTED

Are you young, goodlooking and without inhibitions? SEVENTEEN can start YOUR career in modelling! Send a recent photograph of yourself to:
SEVENTEEN
P.O. Box 10979
1001 EZ AMSTERDAM

EINDREDAKTIE: MICHEL VAN DIJK

LAY-OUT EN MONTAGE: GRAFILITH (NAARDEN)

LITHOGRAFIE: BULITHO ALMERE

DRUK: VAN WEEZEP (NAARDEN)

DISTRIBUTIE: INTEX AMSTERDAM

UIGEVER COER'EST

Copyright Teeners From Holland

90.02.12 (verschijnt 4x per jaar)

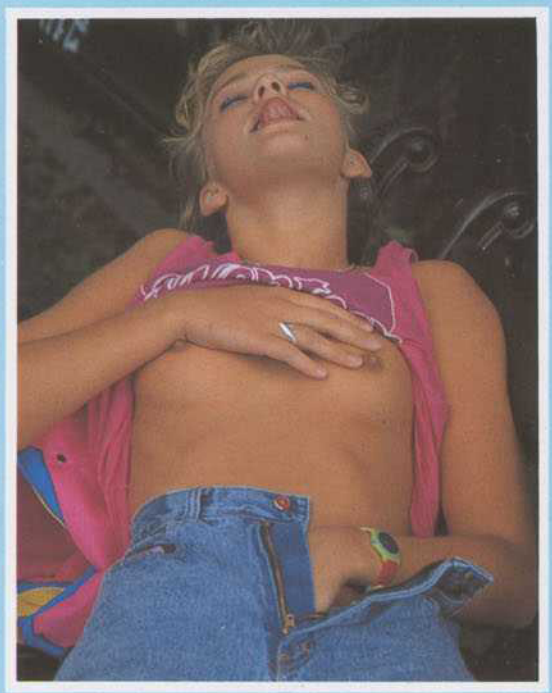
Erica

Sindy

Sonja & Dorna

Myra, Nana & Chrissie

Sandy



Marijke

Sonja & Dorna

LESBISCHE LIEFDE OP DE TIENERKAMER.

LESBIAN LOVE IN THE TEENER ROOM

LESBISCHE LIEBE IM TEENERZIMMER

L'AMOUR SAPHIQUE A L'AGE TENDRE

Een regenachtige middag. Je hoeft niet naar school en huiswerk heb je ook niet. Wat is er dan leuker dan je beste vriendin eens op te zoeken voor een vrijpartijtje?

A rainy afternoon. No school and no homework. Can you think of anything finer than to visit your best friend to make love?

Ein regnerischer Nachmittag. Keine Schule heute und keine Aufgaben. Kannst Du etwas schöneres Dir denken als Deine beste Freundin zu besuchen für eine kleine Liebelei?

Il pleut, cet après-midi-là, il n'y a pas classe, et t'as pas de devoirs. Quoi de plus chouette alors que d'aller voir ta meilleure copine pour un peu d'amour saphique...

NIVEA

Dorna laat er geen gras over groeien. Het lijkt haast alsof ze Sonja aanrandt, zo wild doet ze!

Dorna proceeds to action. It almost looks as if she assaults Sonja, so fiercely she goes at her friend!

Dorna lässt dem Gedanken die Tat folgen. Es sieht fast aus alsob sie Sonja vergewaltigt, so wild benimmt sie sich!

Dorna ne perd pas de temps. C'est comme si elle voulait violer son amie Sonja!

Maar dan neemt Sonja het initiatief, en begint haar blonde vriendin eens lekker op te vrijen, op elke centimeter huid vlinderachtige kusjes drukkend.

But then Sonja takes the initiative. She starts rousing her blond friend still more, blowing butterfly-like kisses on every centimeter of her skin.

Doch dann ergreift Sonja die Initiative. Sie beginnt damit ihre blonde Freundin mal richtig zu erregen, bedeckt jede Zentimeter ihrer Haut mit schnellen flüchtigen Küsschen.

Peu après, c'est Sonja qui reprend l'initiative. Elle couvre la peau lisse et souple de sa copine de baisers ardents.

Langzaam daalt Sonja's tong af naar Dorna's inmiddels goed natte spleetje, dat bijna smeekt om gelikt te worden. Nou, Sonja is het graag ter wille!

Slowly, very slowly, Sonja's tongue goes down to Dorna's slit. It is wet, it almost begs to be licked. Well, Sonja is only too eager to fulfil that wish!

Langsam gleitet Sonja's Zunge nach Dorna's Spalte, die inzwischen klatschnass geworden ist und die fast bettelt um geleckt zu werden. Nah, Sonja macht das gerne!

Lentement la langue de Sonja descend vers la fente déjà très mouillée de Dorna. Une fente qui ne demande qu'à être dorlotée!

Met lange halen van haar geoefende tong bewerkt ze de schaamlipjes en 't klitje tot Dorna zacht kreunt...

With long strokes of her knowing tongue she works on the tender cuntlips and the tiny clit until Dorna softy moans...

Mit langen Strichen ihrer geübten Zunge bearbeitet sie die kleinen Schamlippen und die Klitoris bis Dorna ganz leise stöhnt...

A grands coups de langue, Sonja travaille en experte l'adorable petit sexe de Dorna. La coquine en glousse de plaisir...

En dat wordt nog veel erger als Sonja hun 'speelkameraadje' tevoorschijn haalt en het ding zoemend van wellust in Dorna's kerfje laat verdwijnen!

And that becomes much more intensive when Sonja gets their "little playmate" and lets it disappear in Dorna's mini cleft, lustily zooming!

...und es wird noch viel intensiver wenn Sonja ihren "Spielkamerad" hervorzieht und das wohllustig summende Ding in Dorna's Möse verschwinden lässt!

Quand enfin Sonja sort leur petit jouet préféré, Dorna ne sait plus où donner de la tête. Sans faillir l'objet ronronnant trouve la petite grotte de Dorna.

Dan is het Dorna's beurt om haar vriendin te verwennen, en Sonja komt bijna onmiddellijk klaar!

Then it is Dorna's turn to spoil her friend and Sonja comes almost immediately!

Dann ist Dorna dran um ihre Freundin zu verwöhnen und Sonja kommt fast sofort!

Puis c'est le tour de Dorna de s'occuper du plaisir de sa copine bien-aimée. Sonja jouit presque instantanément!

Wat is er fijner dan in elkaars armen te liggen en jezelf van het ene hoogtepunt naar het andere te brengen?

What can be finer than to nestle in each other's arms and to get yourself from one climax to the other?

Was ist schöner als in einander's Armen zu liegen und Dichselbst vom einen Höhenpunkt zum anderen zu treiben?

Quoi de plus beau que d'être dans les bras l'une de l'autre, et de jouir coup sur coup... sur coup...?

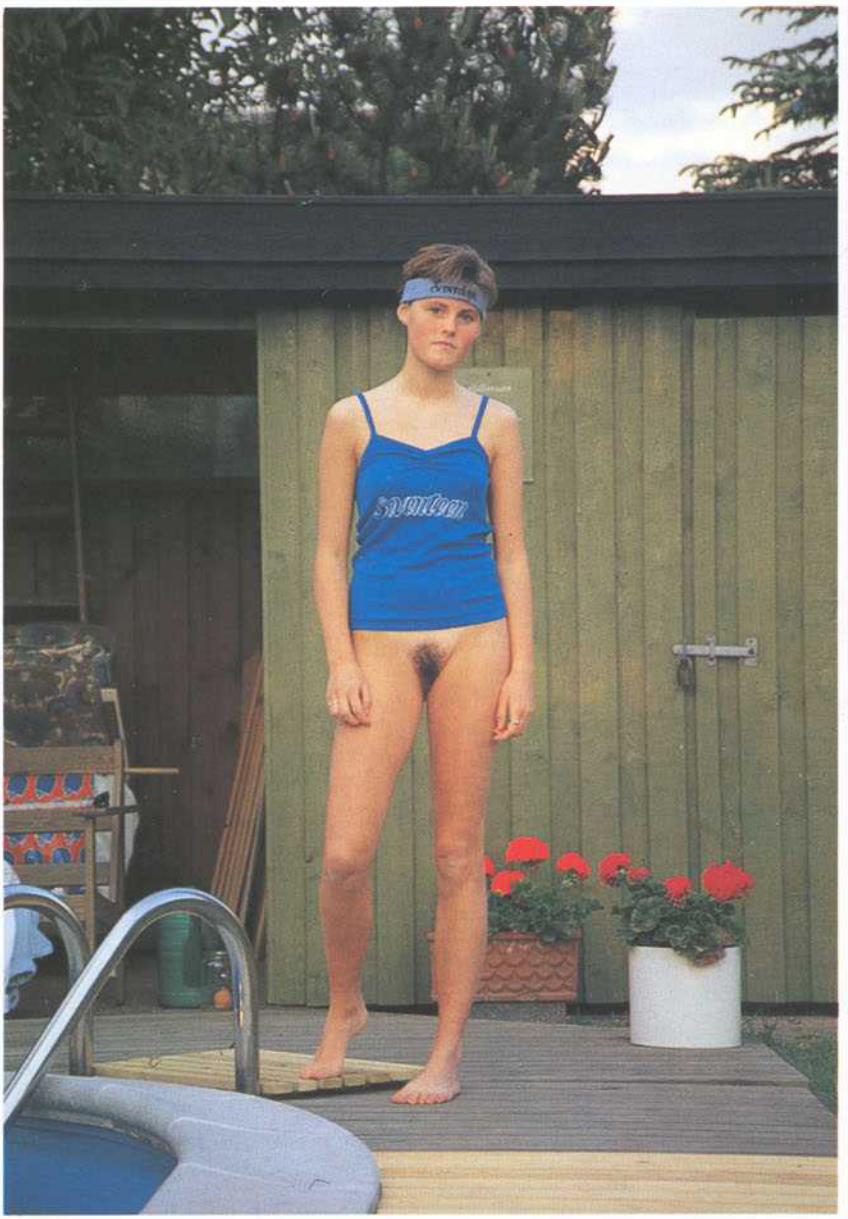
Sandy

"DAT WARME WATER MAAKT ME BLOEDGEIL!"

"THAT WARM WATER MAKES ME AWFULLY HORNY!"

"DAS WARME WASSSER MACHT MICH MESSERSCHARF!"

"L'EAU CHAUDE ME REND FOLLE DE PLAISIR!"



"Wat leuk dat jullie bij me langskomen. Hebben jullie ook zo'n zin in een frisse duik? Ga dan met me mee!"

"How nice of you to drop in on me. How about a cool dive? Come on then!"

"Wie nett dass Ihr mal vorbeikommt. Möchtet Ihr auch so gerne mal einen frischen Kopfsprung machen? Komm doch mit!"

"Sympa, de venir me voir! Venez, on se met à l'eau pour se rafraîchir les idées!"

"Lekker he, dat water. Weet je, ik word altijd bloedgeil als ik in dat warme water rondpoedel. Het is net of je overal tegelijk gestreeld word..."

"Doesn't it feel good, the water? You must know, I always get awfully horny when I play around in that warm water. It is as if you are stroked everywhere at the same time..."

"Ach, wie herrlich doch, das Wasser. Weisst Du, ich werde immer messerscharf wenn ich so im warmen Wasser herum pudele. Alsob man überall zugleich geliebkost wird..."

"Elle est bonne, l'eau, non? Moi, l'eau chaude, ça m'excite toujours. C'est comme si on te caressait de partout!"

"Moet je nou eens kijken hoe hard mijn tepeltjes geworden zijn! Ik geloof dat het nu echt tijd wordt voor een lekkere vingerbeurt...."

"Look at me now, how hard my nipples have got. I believe it's time for a good fingering..."

"Guck doch mal wie hart meine Warzen geworden sind. Ich glaube, jetzt wird's Zeit für eine feine Fingerbehandlung..."

"Regardez le bout de mes seins: durs comme tout! Je crois qu'il va falloir que je me caresse un peu..!"

"Zo, hier binnen zit ik tenminste wat rustiger. Kan ik mijn kutje eens lekker de aandacht geven die het verdient. Zachtjes met mijn vingers over het spleetje..."

"Well, indoors I am calming down a bit. I can give my cunt every attention it needs. I let my fingers go over my slit, softly..."

"Ach ja, hier drinnen sitze ich wenigsten was ruhiger. Kann ich meinem Fötzchen endlich die Betreuung geben die es verdient. Zärtlich lasse ich meine Finger meiner Spalte entlang gleiten..."

"Bon, ici on est plus tranquille. Maintenant je peux m'occuper de ma chatte sans être dérangée! Voilà, je mets le doigt doucement..."

"...en dan dat zaalige knobbeltje masseren tot er een hele serie elektrische schokjes door je lichaam jagen. Net of je eventjes echt onder stroom komt te staan!"

"...and then you massage that holy little knob until a whole series of electric shocks races through your body, just as if you're electrically charged for a few seconds only!"

"...und dann dieses himmlische Knöpfchen massieren bis eine ganze Reihe elektrischer Funkchen durch Deinen Körper sprüht!! Alsob man ein Moment, ganz, ganz kurz, wirklich unter Strom steht!"

"...et voilà que ma clitoune se lève déjà. Ça me fait comme de l'électricité dans le sexe - dans tout le corps, d'ailleurs!"

Seventeen

Erica

**LEKKER GLADGESCHO-
REN VINGEREN.**

**CLEAN-SHAVEN AND
THEN BEING FINGERED.
DELIGHTFUL!**

**GLATTRASIERT UND
BRANDHEISS!**

**CARESSES SUR SUR-
FACES LISSES**

"Met mijn kutje helemaal kaal voel ik me bloter dan ooit. Je voelt ook elke aanraking van je vingers..."

"I feel more naked than ever with my clean-shaven cunt. You do feel every touch of your fingers..."

"Nun mein Fötzchen ganz kahl ist, fühle ich mich nackter als nie zuvor. Und ich fühle auch jede Berührung meiner Finger..."

"Avec ma fente rasée comme ça je me sens encore plus nue que jamais. Et tu sens bien chaque atouchement!"

"...en het duurt dan ook niet lang voor die lekkere krampen door je buikje jagen en je kutje doorweekt wordt!"

"...and it does not take long before those exciting waves break through your stomach and your cunt gets soaked!"

"...und es dauert auch nicht lange bevor Dir diese himmlischen Wellen durch den Bauch strudeln und Deine Fotze triefnass wird!"

"Alors, il ne me faut pas longtemps pour jouir: après quelques instants déjà je sens cette délicieuse crampe lubrique dans mon petit ventre, et je lâche mes jus!"

Myra, Nana & Chrissie

HETE SPELLETJES IN HET PARK

HOT GAMES IN THE PARK

HEISSE SPIELCHEN IM PARK

JEUX LUBRIQUES DANS LE PARC

Zo'n warme zomerdag waarop de zon ongenadig op je neerbrandt en je hele tienerlijf laat gloeien...

Such a hot summerday when the sun burns you without mercy and makes your teenerbody glow...

So ein heisser Sommertag wenn die Sonne erbarmungslos auf Dich niederbrennt und Deinen ganzen Teenerleib glühen lässt...

C'est une belle journée d'été, et qu'est-ce qu'il fait chaud! Ça te met toute en chaleur!

Het is warm genoeg om naakt te zonnen, maar wie durft de eerste stap te zetten?

It is warm enough to sun in the nude, but who dares to make te first move?

Es ist warm genug um nackt sonnen zu können, doch wer hat den Mut den ersten Schritt zu tun?

Avec cette chaleur il va de soi que le bain de soleil doit se faire à poil. Mais qui fera le premier pas?

Het is Nana die als eerste en bijna onopgemerkt haar hand in haar slipje schuift en zich vingert...

It is Nana! Almost unnoticed her hand slips into her briefs and she starts fingering herself...

Es ist Nana, die als erste und fast unbemerkt die Hand in ihren Slip verschwinden lässt und sich fingert...

C'est encore Nana qui glisse la première sa main dans sa culotte pour caresser ce petit bouton qui la démange..!

Maar al gauw wordt haar goede voorbeeld gevolgd door Myra, die aangespoord wordt door Nana's heftige gekreun vanaf de bank even verderop!

But soon her good example if followed by Myra, who is encouraged by Nana's hot moaning from the nearby bench.

Doch bald wird ihrem guten Beispiel von Myra gefolgt, dazu gereizt durch das heisse Stöhnen von Nana von der Bank nebenan.

Myra a vite fait de suivre le bon exemple, grâce aux gémissements de plaisir de Nana!

Ook Chrissie wordt aangestoken door de geile bui van haar vriendinnen. Ze streelt haar stevige tietjes...

And Chrissie too is carried away by her girl-friends' horny mood. She caresses her firm little tits...

Auch Chrissie wird durch die geile Stimmung ihrer Freundinnen mitgeschleppt. Sie streichelt ihre harten Titten...

Chrissie aussi se décide enfin de céder à l'ambiance de lubricité. Elle caresse doucement ses jolis nichons fermes et souples...

...en begint zichzelf dan steeds wilder en wilder te vingeren, en kleedt zich zelfs midden in het park helemaal uit!

...until she starts fingering herself wilder and wilder and, oooh, undresses in the middle of the park. Entirely!

...und dann beginnt sie sich selbe zu fingern, wilder, immer wilder bis sie sich selbst auskleidet, mitten im Park, völlig!

... et se met à se masturber frénétiquement! Puis elle se déshabille complètement, en plein parc public!

In de beschutting van Nana's tienerkamer durven de meisjes echter veel verder te gaan.

Protected by the intimacy of Nana's teenerroom, the girls dare to go much further.

Im Schutz von Nana's Teenerzimmer wollen die Mädchen noch viel weitergehen.

Mais ce n'est que dans la chambre de Nana qu'elles se sentent vraiment libres de se laisser aller...

Ongegeneerd begint Chrissie haar tienerkutje voor te bewerken, en haalt dan haar vibrator tevoorschijn...

Without batting an eyelid, Chrissie starts preparing her teenercunt and then takes out her vibrator...

Ungeniert widmet sich Chrissie der Vorbereitung ihrer Fotze und zieht dann ihren Vibrator hervor...

Sans la moindre gêne, Chrissie attaque sa jolie petite chatte, puis sort son vibromasseur...

...die dan soepeltjes tussen haar gezwollen schaamlipjes verdwijnt en haar naar een orgasme voert!

...which easily disappears between her swollen cuntlips and drives her to an orgasm!

...der mühelos zwischen ihren geschwollenen Schamlippen verschwindet und sie zu einem Orgasmus treibt!

... et le fait presque entièrement disparaître entre les petites lèvres de son sexe, où il provoque immédiatement un orgasme!

Dan is het de beurt aan Nana; de vibrator, nog nat van Chrissie's kutsap, doet zijn werk opnieuw!

Then it's Nana's turn. The vibrator, still wet Chrissie's cuntjuice, does its work again!

Dann ist Nana an der Reihe. Der Vibrator, noch nass von Chrissie's Fotzensaft, tut seine Arbeit aufs neue.

Ensuite c'est le tour à Nana; l'appareil, encore luisant des jus de Chrissie, commence tout de suite à faire ses miracles..!

"Ik heb zo'n ding niet nodig," lacht Myra, haar kutje met beide handen bewerkend, "Kijk maar, ik...kom...KLAAR!"

"I don't need a thing like that", Myra laughs and she fondles her cunt wiht both her hands. "Look here, I... am... COMING!"

"So ein Ding habe ich nicht nötig", lacht Myra. Ihre beiden Hände liebkosen ihre Fotze. "Sieht Ihr? Ich... KOMME!"

"Moi, j'ai pas besoin de ce machin!" rigole Myra, tout en travaillant sa fente de ses deux mains. "Regardez, je...je...viens...déjà!"

Sindy

LEKKER BLOOT IN DE OPEN LUCHT!

BEAUTIFULLY NAKED IN THE OPEN!

HERRLICH NACKT IM FREIEN!

A POIL EN PLEIN AIR!

Ze was eerst een beetje verlegen toen ze voor onze camera stond, maar het valt ook niet mee om zomaar ergens buiten in je blootje te gaan. Probeer het zelf maar eens!

In the beginning she was a bit shy when she stood before our camera, but it is not easy at all to strip somewhere in the open! Could you make yourself doing it?

Im Anfang war sie ein Bischen verlegen als sie vor unserer Kamera stand. So einfach ist es auch nicht um irgendwo im Freien die Kleider auszuziehen! Stell Dir das mal vor!

Elle était un peu timide au début, devant nos caméras. Faut dire que ce n'est pas évident de se mettre à poil dehors, devant des gens. Essayez un jour, vous verrez!

Maar uiteindelijk begon ze het toch wel lekker te vinden, en ging zelfs schaamteloos wijdbeens liggen!

But at last she began enjoying it a bit and at the very end she even lay down with her legs wide apart!

Doch allmählich gefiel es ihr mehr und mehr und, auf einmal, legte sie sich hin und spreizte schamlos die Beine!

Mais elle a fini par s'y faire, et même par y prendre du plaisir, à voir la façon dont elle a écarté ses cuisses pour nous!

"Verhip," zei Sindy even later, "Dit is eigenlijk best geil allemaal. Ik krijg er zelfs een beetje jeuk in mijn kutje van. Mezelf klaarvingeren? Nee, dat durf ik nog niet hoor. Misschien doe ik dat wel eens als ik een paar jaartjes ouder ben!"

"Good heavens", Sindy said later. "It's really horny in a way. My cunt is itching a bit. Finger myself? Oh no, I wouldn't dare! But may-be I'll do it when I'll be a few years older!"

"Tjee", sagte Sindy nach einer Weile. "Eigentlich ist es richtig geil, was wir hier alles machen. Willst Du mir glauben das meine Fotze juckt? Michselbst fertig fingern? Oh nein, das wage ich noch nicht. Vielleicht tue ich es wohl mal wenn ich ein Paar Jahre älter bin!"

"Eh ben," fit-elle à la fin, "c'est même très excitant! J'ai la chatte qui me démange, à cause de tout ça. Mais me caresser devant vous, non, pas encore. Peut-être plus tard!"

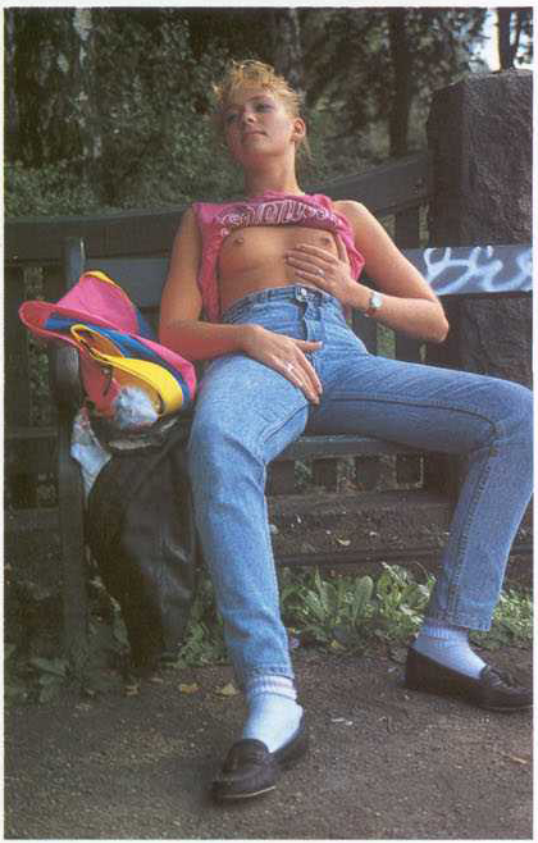
Marijke

MASTURBATIELESSEN VOOR MEISJES.

MASTURBATION-LESSONS FOR GIRLS

UNTERRICHT IM MASTURBIEREN FÜR MÄDCHEN

LEÇONS DE MASTURBATION POUR FILLES

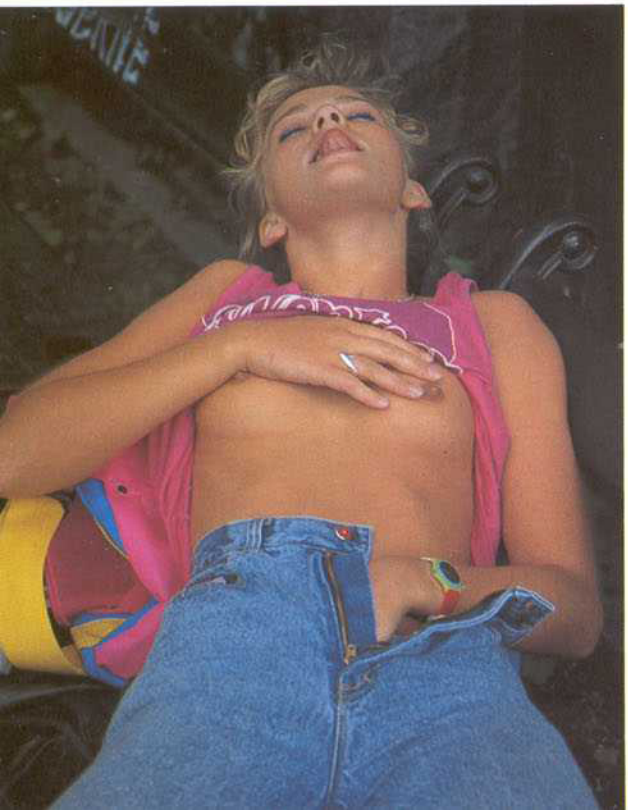


"Als ik mezelf vinger, dan doe ik dat heel uitgebreid. Ik ga er eens lekker voor zitten en streel m'n tietjes tot m'n tepels hard zijn..."

"When I finger myself, I do it very thoroughly. I always take the time for it and I caress my tits until my nipples have become hard..."

"Wenn ich mich fingere, dann tue ich das sehr gründlich. Ich suche ein ruhiges Plätzchen, setze mich und streichele meine Titten bis die Warzen hart sind..."

"Quand je me branle, j'y mets le paquet. Je m'installe confortablement, et je fais durcir le bout de mes seins en les caressant..."



"Als ik me dan lekker geil begin te voelen ga ik steeds verder achterover hangen. M'n hand kruipt mijn broek en mijn slipje in, op zoek naar gevoelige plekjes..."

"And when I start feeling horny, I lean back further and further. My hand creeps into my trousers, into my briefs, looking for sensitive spots..."

"Und wenn ich mich dann so herrlich geil fühle, lehne ich mich zurück, ganz leise. Meine Hand schlüpft in meine Hose, in meinen Slip, auf der Suche nach empfindlichen Plätzchen..."

"Dès que je mouille, je me laisse tomber en arrière, tandis que ma main cherche mon clitoris..."

"Uiteindelijk ben ik dan helemaal bloot, en ik speel urenlang met mijn kutje, dat nu helemaal glibberig nat is geworden. Geil he?"

"At last I am all naked and then I play with my cunt that has become very slithery by now. Isn't that horny?"

"Endlich bin ich dann ganz nackt und ich spiele mit meiner Fotze, stundenlang. Inzwischen ist es glitschnass geworden. Geil, oder...?"

"Finalement je me mets à poil, et je tripote ma petite fente dégoulinante pendant des heures. Ça te fait bander ou pas?!"

NEW

SEVENTEEN VIDEO PRESENTS:

WITH VERY YOUNG TEENERMODELS (V.H.S. ONLY)

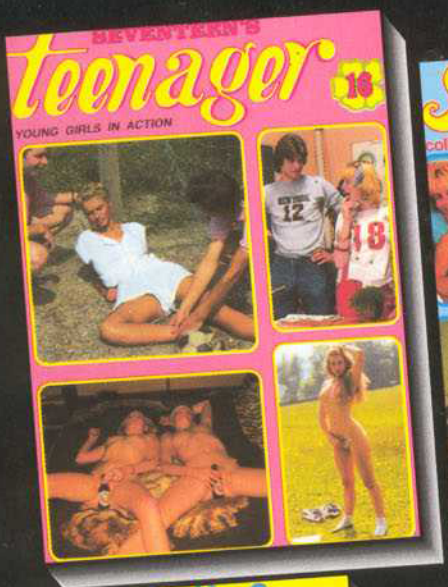
A TERRIFIC VIDEO FOR THE ADMIRER OF VERY YOUNG GIRLS

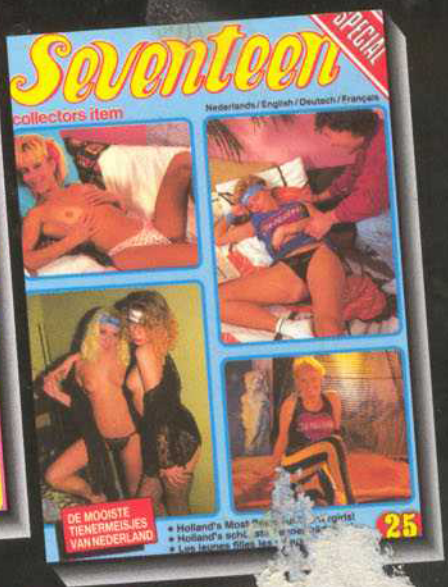
NIEUW - NEW - NEU - NOUVEAU!

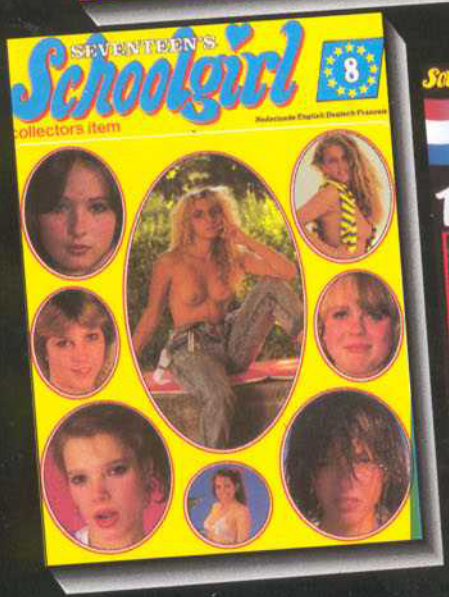
...weer een topper voor de liefhebbers van jonge tienermeisjes...

...another terrific magazine for the admirer of very young girls...

...und wieder ein Spitzenmagazine für den Liebhaber blutjunger Modelle...







...encore un magazine de grande classe pour les amateurs de jeunes filles!